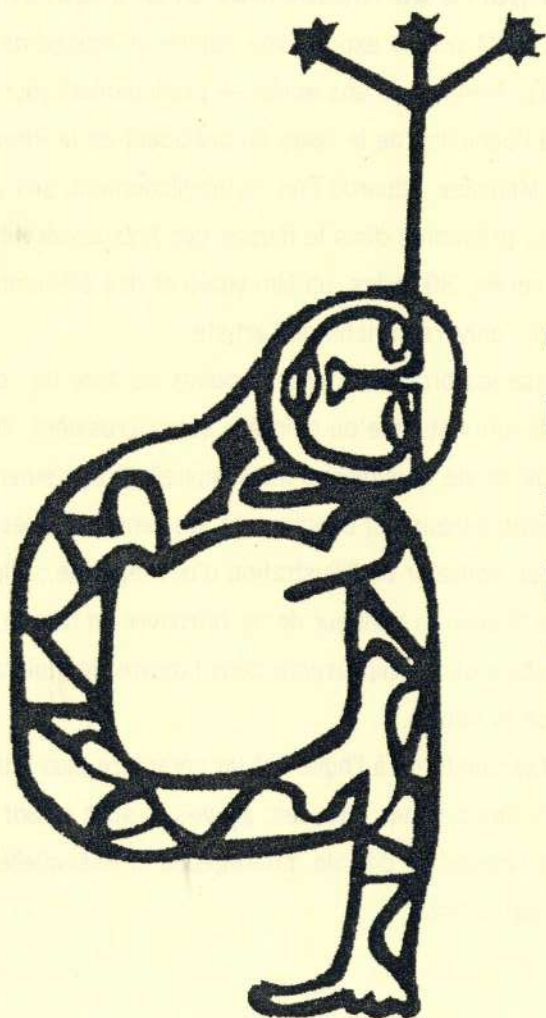


musée
union centrale des arts décoratifs
des arts décoratifs



violeta parra
hommage



du 12 avril au 11 mai 1997

hall des maréchaux

musée des arts décoratifs

palais du louvre

103, rue de rivoli 75001 paris

**CORPORACION
VIOLETA PARRA**

œuvre multiple

Violeta Parra, artiste et créatrice, est une figure emblématique de la culture populaire chilienne. Sa vie passionnante et son œuvre sont profondément ancrées dans l'histoire du Chili et de l'Amérique Latine. À la fois peintre, tisserand, chanteuse, compositeur, son talent visionnaire est le reflet des aspirations, luttes, joies et souffrances de son peuple.

violeta parra au musée des arts décoratifs

C'est en 1964 qu'elle expose son œuvre au musée des Arts décoratifs. Trente-trois ans après — pratiquement jour pour jour — à l'occasion de la visite du président de la République du Chili, Monsieur Eduardo Frei, symboliquement, ses œuvres sont à nouveau présentes dans le musée des Arts décoratifs.

15 tapisseries, 30 huiles, un film vidéo et des éléments sonores suggèrent l'univers si riche de l'artiste.

Les tapisseries brodées à grands points de laine de couleur sur de la toile de jute naturelle ou colorée, assez grossière, illustrent les scènes de sa vie quotidienne mais rappellent également fortement ses origines indiennes ; chacune de ses tapisseries est une histoire, un souvenir ou l'illustration d'une légende : elles respirent la joie, la liberté, le bonheur de se retrouver en famille, en musique — la musique est omniprésente dans l'œuvre de Violeta Parra — et près de la nature.

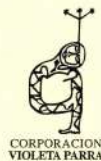
Les petites peintures à l'huile ont un caractère plus intime, elles sont des poèmes intenses, graves et sont autant d'images évoquant l'existence difficile, courageuse et essentiellement nomade de l'artiste.

parcours de violeta parra

Violeta Parra est née le 4 octobre 1917 à San Carlos, au cœur du Chili. Fille d'une paysanne et d'un professeur de musique, elle parcourt le pays dès l'âge de 15 ans et chante dans les cirques,



CORPORACION
VIOLETA PARRA



CORPORACION
VIOLETA PARRA

dans la rue et les petites salles de quartier. Elle forme un duo, « Les soeurs Parra », qui se produit dans des tavernes et des restaurants ; elle continuera ses tournées avec ses enfants, Isabel et Angel. Mais c'est grâce à la radio qu'elle devient une chanteuse populaire et enregistre alors ses premières chansons « Casamiento de Negros » et « Que pena siente el alma ». En 1954, elle obtient le prix décerné à la meilleure chanteuse folk de l'année et séjourne deux ans à Paris pour enregistrer des disques au Chant du monde. De retour au Chili en 1957 elle crée, à la demande de l'Université de Concepcion, le musée d'Art Populaire de la ville. À Santiago, elle participe à des expositions et donne des récitals dans les universités. Pour elle la musique et les arts plastiques ne font qu'un ; elle n'établit aucune hiérarchie dans sa pratique artistique.

« la carpa de la reina »

Elle part ensuite voyager à travers le monde avec ses enfants et de retour au Chili, elle chante à « La Pena de los Parra », centre de diffusion du folklore créé par ses enfants, lieu de rencontres et plaque tournante de la Nouvelle Chanson Chilienne. Elle crée en 1966 « La carpa de la Reina », un grand chapiteau qui deviendra par la suite un célèbre centre culturel.

Ses dernières chansons, « Gracias a la vida » et « Volver a los 17 », la placent au sommet de sa popularité.

Après un dernier disque, elle se donne la mort le 5 février 1967 dans « La carpa ».

Le ministère des Affaires étrangères du Chili, l'ambassade du Chili en France, la Direction des affaires internationales du ministère de la Culture ont contribué à l'organisation de cette manifestation.

Cette exposition a reçu le soutien du Banco del Estado de Chile, du Banco del Desarrollo de Chile, de la Caisse Nationale du Crédit Agricole, des Champagnes Taittinger.

œuvres exposées

- | | | | | | |
|----|--|----|--|----|---|
| 1 | el circo
le cirque
<i>tapisserie</i> | 15 | la cueca
la cueca
<i>huile sur panneau</i> | 29 | funeral en el campo
funérailles à la campagne
<i>Huile sur toile</i> |
| 2 | la cantante calva
la cantatrice chauve
<i>tapisserie</i> | 16 | la hija curiosa
la fille curieuse
<i>huile sur panneau</i> | 30 | el machitun
le machitun
<i>Huile sur panneau</i> |
| 3 | contra la guerra
contre la guerre
<i>tapisserie</i> | 17 | fiesta alas
la fête
<i>huile sur toile</i> | 31 | velorio de angelito
la veillée de angelito
<i>huile sur toile</i> |
| 4 | arbol de la vida
arbre de la vie
<i>tapisserie</i> | 18 | el viudo egoista
le veuf égoïste
<i>huile sur papier journal froissé
et collé sur panneau</i> | 32 | los albañiles
les menuisiers
<i>huile sur panneau</i> |
| 5 | el hombre con guitarra
l'homme avec guitare
<i>tapisserie</i> | 19 | ultima cena
dernier souper
<i>huile sur panneau</i> | 33 | la fuga
la fuite
<i>huile sur toile</i> |
| 6 | galvarino
galvarino
<i>tapisserie</i> | 20 | funeral en la calle y arbol de la vida
funérailles dans la rue et arbre de la vie
<i>huile sur panneau</i> | 34 | aburrimiento publico
l'ennui public
<i>huile sur panneau</i> |
| 7 | combate naval II
combat naval II
<i>tapisserie</i> | 21 | leyendo el peneca
lisant le peneca
<i>huile sur panneau</i> | 35 | los arboles coloridos
les arbres colorés
<i>huile sur panneau</i> |
| 8 | combate naval I
combat naval I
<i>tapisserie</i> | 22 | beso bajo el arbol
baiser sous l'arbre
<i>huile sur panneau</i> | 36 | Carmen Luisa
Carmen Luisa
<i>huile sur panneau</i> |
| 9 | fresia y caupolican
fresia et caupolican
<i>tapisserie</i> | 23 | el naufragio
le naufrage
<i>huile sur panneau</i> | 37 | el solitario
le solitaire
<i>huile sur toile</i> |
| 10 | cristo en bikini
le christ en bikini
<i>tapisserie</i> | 24 | alameda

<i>huile sur panneau</i> | 38 | leyenda del ultimo rey inca
(ponen el corazon al rey)
légende du dernier roi inca
(mettent le cœur au roi)
<i>huile sur panneau</i> |
| 11 | thiago de mello
thiago de mello
<i>tapisserie</i> | 25 | fiesta en casa de Violeta
fête chez Violeta
<i>huile sur panneau</i> | 39 | el juicio final
le jugement dernier
<i>huile sur panneau</i> |
| 12 | el hombre con sombrero
l'homme avec chapeau
<i>tapisserie</i> | 26 | la sala de espera
la salle d'attente
<i>huile sur panneau</i> | 40 | el prisionero inocente
le prisonnier innocent
<i>huile sur panneau</i> |
| 13 | la cueca
la cueca
<i>tapisserie</i> | 27 | esperando el ataud
en attendant le cercueil
<i>huile sur panneau</i> | 41 | mitin 2 de abril
réunion du 2 avril
<i>huile sur toile</i> |
| 14 | affiche de l'exposition
de 1964 au musée
des arts décoratifs
<i>tapisserie</i> | 28 | leyenda del ultimo rey inca
(las tres hijas lloran al rey)
légende du dernier roi inca
(les trois filles pleurent le roi) | 42 | regalo en Ginebra (?)
repas à Genève
<i>huile sur toile</i> |

Catálogo exposición en homenaje a Violeta Parra en el Museo de Artes Decorativas en el Hall des Maréchaux del Palacio del Louvre, 101 rue de Rivoli 75001 París. Desde el 12 de abril hasta el 11 de mayo 1997, año en que se conmemoró el natalicio número 80 de la artista.

Esta exposición estuvo compuesta por 42 obras de Violeta Parra, distribuidas entre 14 arpilleras y 28 óleos prestados por la Fundación Violeta Parra. Algunas de estas obras fueron expuestas en el Museo de Artes Decorativas, Pabellón Marsan en el Palacio del Louvre, el año 1964. Es la primera exposición individual de un artista hispanoamericano en dicho museo. Se pueden apreciar las obras expuestas e imágenes del público visitando esta exposición. Muchas de ellas están en exhibición en el Museo Violeta Parra.

Fue inaugurada, 33 años después de la exposición en el Pabellón Marsan, por el Presidente Eduardo Frei Ruiz-Tagle y la Primera Dama Martita Larraechea en el marco de la visita oficial a Francia durante 1997.

La organización de esta exposición estuvo a cargo del Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile, a través de la Dirección de Asuntos Culturales (DIRAC), la Embajada de Chile en Francia, siendo su Embajador José Manuel Morales Tallar; el Agregado Cultural Emilio Lamarca, el Ministerio de la Cultura de Francia e Isabel Cereceda Parra, Presidenta de la Fundación Violeta Parra.

Esta exposición estuvo acompañada de varios conciertos de Isabel y Ángel Parra, que interpretaron canciones de Violeta Parra y de su propia autoría.

Las imágenes son de Luis Navarro, fotógrafo chileno.

El destacado pintor y escultor chileno Roberto Matta junto a su esposa, Germana Ferrari, asistieron a la inauguración. Roberto Matta recibió la Orden al Mérito Docente y Cultural Gabriela Mistral, Gobierno de Chile, ese mismo año. Dicho premio fue entregado en la Embajada de Chile en París en el marco de la Visita Oficial a Francia (París) de S.E el Presidente de la República, el 12 de abril de 1997.

Violeta Parra

Homenaje

Desde el 12 abril hasta el 11 mayo 1997

Hall des Maréchaux

Museo de Artes Decorativas

Palacio del Louvre

103, Rue de Rivoli 75001 París

Corporación Violeta Parra

1. El circo
Tapicería.
2. La cantante calva
Tapicería.
3. Contra la guerra
Tapicería.
4. Árbol de la vida
Tapicería.
5. El hombre con guitarra
Tapicería.
6. Galvarino
Tapicería.
7. Combate naval II
Tapicería.
8. Combate naval I
Tapicería.
9. Fresia y Caupolicán
Tapicería.
10. Cristo en bikini

- Tapicería
11. Thiago de Mello
Tapicería.
 12. El hombre con sombrero
Tapicería.
 13. La cueca
Tapicería.
 14. Afiche de la exposición de 1964 en Museo de Artes
Decorativas del Palacio del Louvre.
 15. La cueca
Tapicería.
 16. La hija curiosa
Óleo sobre tela.
 17. La fiesta
Óleo sobre tela.
 18. El viudo egoísta
Óleo sobre tela.
 19. Última cena
Óleo sobre tela.
 20. Funeral en la calle y árbol de la vida
Óleo sobre tela.
 21. Leyendo el Peneca
Óleo sobre tela.
 22. Beso bajo el árbol
Óleo sobre tela.
 23. El naufragio
Óleo sobre tela.
 24. Alameda
Óleo sobre tela.
 25. Fiesta en casa de Violeta
Óleo sobre tela.

26. Esperando el ataúd
Óleo sobre tela.
27. Leyenda del último Rey Inca (las tres hijas lloran al rey)
Óleo sobre tela.
28. Funeral en el campo
Óleo sobre tela.
29. El machitún
Óleo sobre tela.
31. Velorio de angelito
Óleo sobre tela.
32. Los albañiles
Óleo sobre tela.
33. La fuga
Óleo sobre tela.
34. Aburrimiento público
Óleo sobre tela.
35. Los árboles coloridos
Óleo sobre tela.
36. Carmen Luisa
Óleo sobre tela.
37. El solitario
Óleo sobre tela.
38. Leyenda del último rey inca (ponen el corazón al rey)

- Óleo sobre tela.
39. El juicio final
Óleo sobre tela.
40. El prisionero inocente
Óleo sobre tela.
41. Mitin 2 de abril
Óleo sobre tela.
42. Regalo en Ginebra
Óleo sobre tela.

Su obra

Violeta Parra, artista y creadora, es una figura emblemática de la cultura popular chilena. Su vida intensa al igual que su obra está enraizada en la historia de Chile y de América Latina. Pintora, bordadora, compositora y cantante, su talento visionario es el reflejo de inspiraciones, luchas, alegrías y sufrimiento de su pueblo.

Violeta Parra en el Museo de Artes Decorativas

En 1964 expone su obra visual en el Museo de Artes Decorativas. 33 años después, con motivo de la visita oficial a Francia del Presidente de la República, Señor Eduardo Frei Ruiz-Tagle, simbólicamente, sus obras son expuestas en el Museo de Artes Decorativas. Quince arpilleras, treinta óleos, un documental y elementos sonoros conforman el enriquecido universo de la artista.

Las arpilleras bordadas con un punto grueso y lanas sobre una tela de yute natural o de color, ilustran escenas de la vida cotidiana, pero hacen también alusión a su origen indígena. Cada arpillera es una historia, un recuerdo o una leyenda. Las arpilleras respiran la alegría, la libertad, la felicidad de encontrarse con la familia. La música y la naturaleza también están presentes.

Las pinturas al óleo tienen un carácter más íntimo, son poemas intensos, imágenes que evocan lo difícil de la existencia y el carácter nómada de la artista.

Itinerario de Violeta Parra

Violeta Parra nació el 4 de octubre de 1917 en San Carlos. Hija de una campesina y de un profesor de música, recorre el país desde los quince años y canta en los circos, en la calle. Crea el dúo “Las hermanas Parra” y se presentan en boliches y restaurantes. Seguirá con sus giras acompañada de sus hijos Isabel y Ángel. Se convierte en una artista gracias a los programas de radio y graba sus primeras canciones: “Casamiento de negros” y “Que pena siente el alma”. En 1954 gana un premio otorgado a la mejor folklorista del año y decide permanecer en París para grabar discos para el sello: “Chant du monde”. A su regreso a Chile, el año 1957, la Universidad de Concepción la contrata para crear el Museo de Arte Popular de esta ciudad. En Santiago, participa en exposiciones y numerosos recitales en universidades. Para ella, la música y las artes plásticas son una sola cosa.

“La Carpa de la Reina”

Viaja por el mundo con sus hijos y de regreso a Chile canta en “La Peña de los Parra”, centro cultural creado por sus hijos, lugar de encuentro,

de difusión del folklore y de la Nueva Canción Chilena. En 1966 se instala con “La Carpa de la Reina”, que se convertirá en un famoso centro de arte popular.

Sus últimas canciones, “Gracias a la vida” y “Volver a los diecisiete”, la convierten en una artista muy famosa y popular.

Fallece el 5 de febrero de 1967 en La Carpa de la Reina, después de haber grabado su último disco.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile, la Embajada de Chile en Francia, La Dirección de Relaciones Internacionales del Ministerio de la Cultura fueron los encargados de realizar esta exposición.

Esta exposición contó con el auspicio del Banco del Estado de Chile, Banco del Desarrollo de Chile, “Caisse Nationale du Crédit Agricole” y champañas Taittinger.

Traducción de Milena Rojas Cereceda, Jefa de Colecciones y Patrimonio del Museo Violeta Parra, del folleto de la exposición de obras de Violeta Parra en el Museo de Artes Decorativas del Museo del Louvre con motivo de la visita presidencial de Eduardo Frei-Ruiz-Tagle el 12 de abril de 1997.

Violeta Parra y su amistad con Gastón Soublette

Primera parte

Gastón Soublette es profesor de Teoría e Historia del Arte y Filosofía de Oriente en la Pontificia Universidad Católica de Chile. En los años 50 es Jefe de Programación de la Radio Chilena y es ahí donde conoce a Violeta Parra. Solamente ha oído hablar de ella porque graba un disco de 45 revoluciones con canciones como “Casamiento de negros” y “Verso por el fin del mundo”. El año 1953, Violeta Parra graba un disco-single en Santiago de Chile para el sello Odeón. Son dos canciones “Qué pena siente el alma” (vals del folklore) y “Casamiento de negros” (parabienes a los novios). Estas canciones le llaman mucho la atención razón por la cual quiere conocerla y tiene la suerte de que Violeta aparezca en su trabajo (Radio Chilena). La escucha tocar la guitarra y cantar un par de canciones y es ahí cuando se da cuenta que es una gran compositora e intérprete y que está frente a una gran artista. Violeta es muy amable con él en el trato aunque muy directa. Gastón cuenta que desde ahí nace una gran amistad entre los dos y que está frente a una mujer muy talentosa. Como Violeta estaba recopilando el folklore tradicional chileno y no ha estudiado composición musical le propone ayudarla y le transcribe estas recopilaciones. Lo mismo ocurre con sus composiciones para guitarra puesto que Violeta conserva las melodías en la memoria. Le muestra todo el material musical recopilado durante sus viajes de investigación y de las músicas y textos de canciones recopiladas a lo largo de todo Chile. Se reúnen en casa de Violeta para trabajar y es así cómo conoce a su hermano mayor Nicanor Parra quien tiene una influencia muy grande sobre Violeta y a sus hijos Isabel y Angel Parra.

El carácter de la artista no deja indiferente a Gastón Soublette reflejo de una vida muy sacrificada desde su niñez hasta la edad adulta y de una personalidad muy fuerte con cambios de humor frecuentes y un lado luminoso y otro más bien oscuro como todo ser humano. Violeta nunca se detuvo frente a la adversidad y obstáculos muy por el contrario, luchaba sin claudicar frente al mundo. Es una mujer fuerte, luchadora y muy creativa y por ende muy original. Trabaja mucho como si estuviera contra el tiempo cómo si éste le fuera a jugar una mala pasada. No paraba de hacer cosas y frente a los obstáculos no se detenía sino que muy por el contrario seguía adelante y nadie ni nada podían detenerla. Lamentablemente sus logros fueron mucho más apreciados y valorados en el extranjero que en Chile. Gastón comparte con ella sus alegrías, sus penas y dificultades propias de la vida. Tienen algunos roces violentos debido a su mal humor, sin embargo él es capaz gracias a su fortaleza y cariño de acercarse a ella en vez de dejarla sola. Aprende a convivir con su mal humor porque ve en ella una persona con una riqueza interior inigualable.

Sus cambios de humor eran frecuentes, su parte luminosa era deslumbrante y su parte oscura era tremenda lo cual producía muchas veces roces violentos entre los dos. Sin embargo, Gastón se retraía por un tiempo hasta que Violeta volviera a estar bien, centrada y contenta. El retraimiento era una perfecta estrategia para conservar su amistad y tener una relación armónica con ella. Gastón permanece a su lado porque por un lado se encuentra frente a un genio popular chileno y por otro lado la existencia le había permitido encontrarse con ella lo cual era un regalo. Cuando Violeta recorre los campos y aldeas de Chile en busca de la tradición del folklore chileno conoce el “Canto a lo poeta” género de canto con una entonación particular y declamatoria sin acentos rítmicos precisos. Él tuvo la tremenda oportunidad de ser testigo presencial de su labor creativa privilegio que muy pocos habían tenido excepto su familia. Era capaz de presenciar de cómo fue evolucionando su trabajo creativo a lo largo del tiempo. Si comparamos tres composiciones de Violeta Parra tales como la tonada “El hijo arrepentido”, el canto por el amor “Versos por desengaño” y la canción “Gracias a la vida” se pueden distinguir tres épocas bien diferenciadas de su evolución como creadora y compositora. La primera, con letra de Nicanor proviene del cancionero tradicional chileno. La segunda, escrita en Décimas es una contribución al género del “Canto a lo poeta” cuya entonación es muy particular. Y por último la maravillosa canción “Gracias a la vida”. Soubllette tiene la oportunidad de trabajar con ella y transcribir varias de sus composiciones. En el libro “Cantos folklóricos” todas las partituras son de Gastón Soubllette. La última vez que se vieron y estuvieron juntos fue en París, Francia, en el aeropuerto de Orly cuando Gastón trabajaba en la Embajada de Chile cuando Violeta viajaba de regreso rumbo a Chile.